50 Ct. Diasabra 5 di Oktober 1974 SEMANARIO



E CRIMEN NA PUEBLO

E "WATERGATE" DI ARUBA 1974!

SEMANARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:
Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fontain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:
Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:
Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:
Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:
La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:
Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:
Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:
Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;
Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:
Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:
Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:
Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
"CHUCHUBI"

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Aruba ta cla pa ricibi su Status Aparte?

E pregunta aki ta un pregunta ariba cual henter e porvenir di pueblo di Aruba ta basa y nos kier analisa e pregunta aki masha serio pa mira si e pueblo ta cla pa ricibi e Status Aparte.

Segun nos simple opinion y locual nos a mira e representantenan haci cu e pueblo di Aruba aki durante di 4 siman, nos por bisa cu boca grandi: "PUEBLO PARCE NO TA CLA PA RICIBI UN STATUS APARTE (BIRA UN REPUBLIEK — RED).

PUEBLO NO TA INTERESA DEN NAN GOBIERNO, ni e abuso cu representantes ta haci cu nan!

PUEBLO TA NA SONJO y ta cla pa lanta grita dia di campanja: "BIBA STATUS APARTE OF LOKE SEA, pero puebio no ta cla pa tuma e responsabilidad cu nan a proclama cu nan kier.

Pa mustra cu e pueblo no ta interesa den locual nan ta mira nan politicos haci ta lo siguiente:

21 Miembros di Raad entre nan 3 personas cu no ta traha pa gobierno — locual ta larga 18 ambtenaar ta sinta ta tene reunion dias largu y nan rabau ta keda para, pero pueblo ta paga nan y pesei no ta asina malu pasobra nan ta ricibi nan sueldo como representante di pueblo COMO TA SIGI PAGA nan sueldo ORA NAN TA DEN REUNION DI EILANDRAAD.

E mes ambtenaarnan aki cu ta gana nan sueldo tranquilo ora nan ta den Reunion di Eilandsraad tabata tin e bolas di pasa un reso-

Conmemoracion riba pag. 4

REMETIDO:

Ariba Juventud

Na redaccion di Chuchubi
Joven,

Esaki ta un jamada na bo pa ser realistico, conciente, activo pa forma bo futuro. Nos mester accepta cu ta nos mes por drecha nos situacion! Tur otro instancianan a faya! DI CON???

Nos a ser lanta bao di un sistema unda semper nos grandinan tabata dicidi tur cos pa nos y NUNCA nos tabata tin algo di bisa. Semper nos a pega cu e idea cu "papi o mami lo juda, despues maestro lo juda, gobierno lo juda, y nos kier ta demasiado dependiente!

Nunca nos a ser duna responsabilidad o participacion den decisionnan cu ta toca nos y pesey tin di nos cu no ta preocupa cu nada. Asina NUNCA NOS POR SER ALGO. Fatal ta tambe e falta di comunicacion entre nos grandinan y nos juventud. Ora nos laga school, hopi di nos diplomá nos ta hanja nos confronta cu NO TIN TRABAO. Es di nos cu hanja trabao ta wordo abusa pa donjonan di trabao.

Cuanto di nos ta traha como loopjongen bendedor(a) den tiendas o pacus, gasolin stacion o chofer ganando no mas cu fl. 35 pa siman? Otro ta keda den cas te cu e fada y ta bai caja.

Ora cu nos kier practica deporte etc. nos ta hanja nos enfrenta cu clubnan ta pa familiares so, ademas cu kiko ta paga contribucion? Con cumpra sapato di football etc. etc. KIKO TA SER HACI PA DRECHA NOS SITUACION??
N A D A !! Nos ta tende por ehemplo di eleccion Miss Teenage, fl. 10,— pa entrada capital ta ser gana ariba nos juventud y KIKO ta bin toca NOS??

JUVENTUD NOS TIN CU MIRA NOS FUTURO, ban UNI, no keda den grupito cu ta bringa otro!! Laga nos ser honesto cu nos mes y

Continuacion riba pag. 6

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS GUSTA

Y MAS LESA.

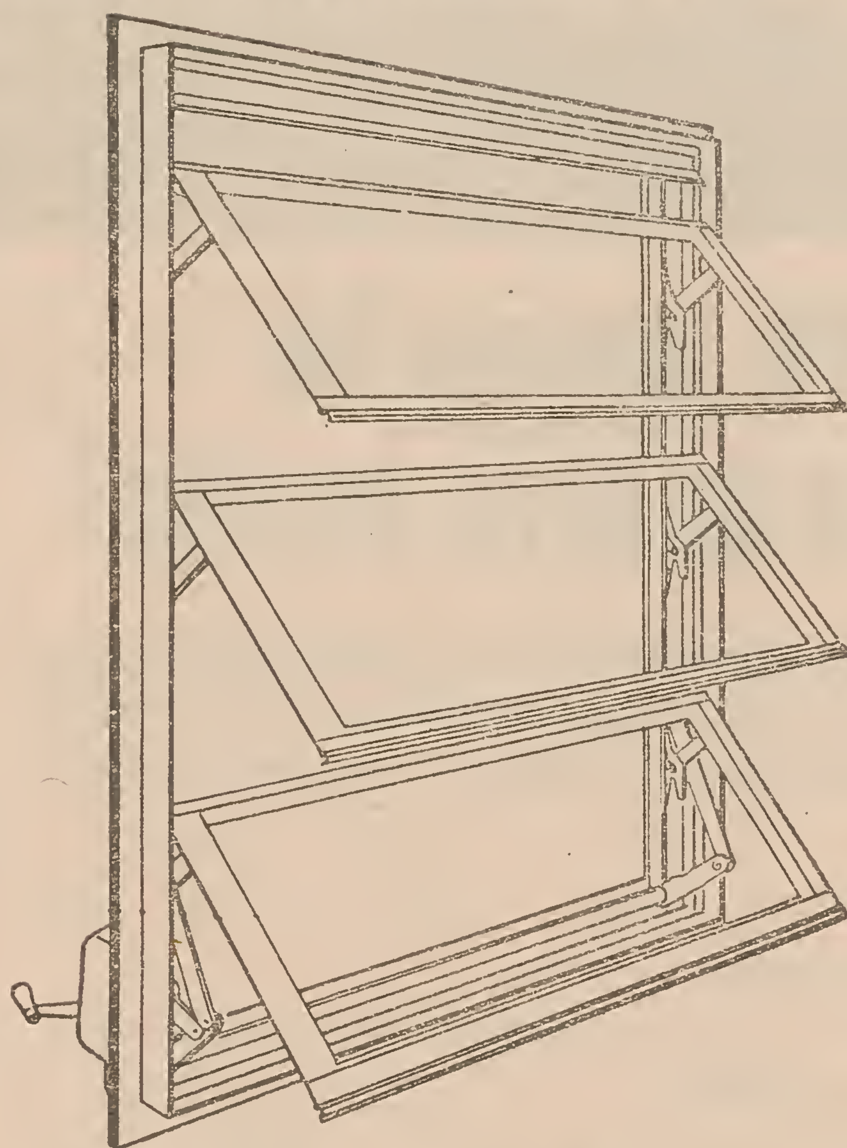
Continuacion di pag. 1

lucion camina nan lo ricibi for di Januari 1 — un sueldo di Fls. 625,— extra ariba cual no mester paga belasting.

Esaki ta e suma barbaro di Fls. 13,125.— di sueldo extra pa miembros di Eilandsraad ADDICIONAL ARIBA NAN SUELDO COMO AMBTENAAR DI GOBIERNO.

Nos por comprende cu e senjores miembro di Raad lo mester a cai den tentacion pasobra nan sabi cu LAGO ta bai PAGA ALGUN MILJONES EXTRA NA GOBIERNO, pero nos no a kere hamas cu e miembronan di Raad AMBTENAAR CU UN SUELDAZO caba door di nan nombramiento politico, pasobra nan ta miembro di Raad, lo tabata tin asina tanto bolas.

Trañquilo nan ta kita pone un banda pa nan como representantes di pueblo Fls. 157.500,— pa nan salario extra ariba cual NO TA PAGA BELASTING.



Nos a spera di tende ora e Gran lider a bai na television pa splica mil cos kiko a haci y e miserable cu a duna na PUEBLO, cu lo duna un splicacion tambe na e pueblo pakiko e miembros di Raad mester ranca e placa ey malamente tur luna, siendo cu nan ta gana un sueldazo caba como ambtenaar y ora nan ta na reunion di Eilandsraad, nan sueldo ta sigi.

Ora grita manjan pa duna un kerstbonus na pueblo, nos lo por recorda locual pueblo lo por recorda locual pueblo lo bai hanja y locual e representantenan ambtenaar ta bai ranca for di placa di pueblo. Manera e cos ta actual cu e Ley nobo aki di salario pa miembro di Eilandsraad cada miembro di Raad lo tin na December pa nan bonus extra mas di Fls. 6000,— como nan ta miembro di Raad y representante di pueblo.

Nos ta hanja como e pueblo no a larga nan voz resona "CU PROTESTAS FUERTE CONTRA SORTO DI COSNAN ASINA CU E PUEBLO NO TA HECHO PA RICIBI STATUS APARTE (REPUBLIEK).

Si Betico Croes nos bon amigu por splica nos den Chuchubi "PAKIKO E MIEMBROS DI RAAD AMBTENAAR DI GOBIERNO CU SUELDAZOS mester hanja un sueldo pa luna, siendo cu nan tin un sueldo caba y no por haci dos trabau hunto, ORA NAN TA NA RAAD NAN TA SIGI RICIBI TOCH NAN SUELDO, anto nos lo accepta esaki!

For di tiempo di Henny Eman, NUNCA TABATA

Continuacion riba pag. 8

ANTIL

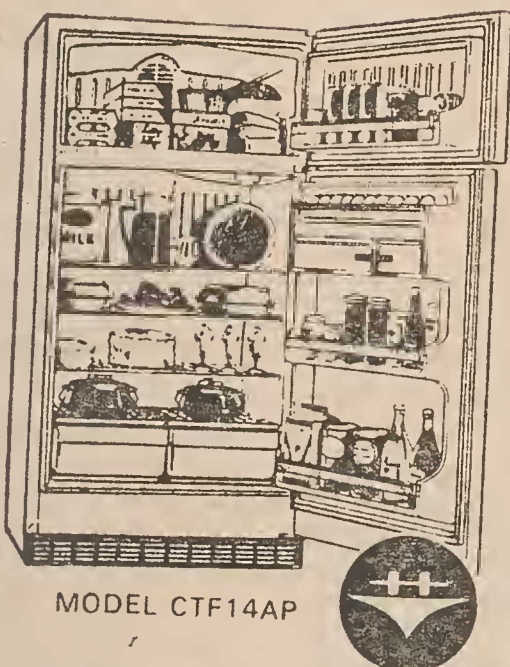
GANA FLS. 1.500.-

CUMPRANDO

Hotpoint

MARCA REG.

ANTIL



Hotpoint

MIHO CALIDAD
MIHO PRIJS
MIHO SERVICIO

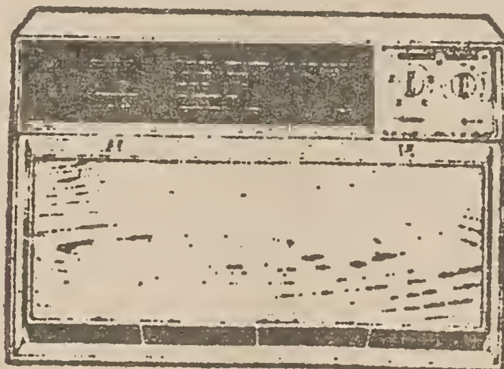


3 PREMIO DI
FLS. 500.- CADA UNO

A hot summer day shouldn't last all night.

KEEP COOL WITH AIRTEMP'S CUSTOM AIR CONDITIONER.

This summer enjoy night after night of cool, restful sleep with Chrysler Airtemp's Custom Room Air Conditioner. The Custom lets you escape summer heat quickly and quietly. And the Airtemp Custom has all these outstanding features:



- **Two Speed Blower** – The lower speed is ideal for extra-quiet nighttime cooling.
- **Installation Flexibility** – Mount your Custom in a window or through the wall.
- **Four Handsome Models** – Cooling capacities range from 9,000 BTU's to 16,000 BTU's.

So visit us today and take home a cool, quiet Airtemp Custom Room Air Conditioner. You'll sleep better.

Airtemp AIR CONDITIONING FOR HOME AND BUSINESS

COLUMBUS GAS STOVES CU LIFETIME BURNERS.

BUNITA REGALO PA CADA CLIENTE

SORTEO DI RIFA DIA 27 DI DECEMBER DEN COCKTAIL MUSICAL NA TELEARUBA

Antilliaanse Handelmaatschappij

DAKOTA

TEL: 4040

Continuacion di pag 2

nos pueblo, pasobra mañan ta nos ta esnan cu lo tin cu dirigi nos destino y di nos pueblo.

Laga nos ban pone fundeshi solido pa e juventud di mañan. — BAN CUMINSA AWOR. Ban coopera un cu otro den formacion di un organisacion sano, cu por trece programmanan na nos combenencia. LAGA NOS UNI massalmente y discuti nos problemanan di juventud, analisa nan a lo profundo y set-up nos programma di accion! Ban stop di mira kiko otro por haci pa nos, ban mira kiko NOS MES por haci pa drecha nos situacion. Motibo di e pamfleta aki ta pa participa nos juventud cu pronto nos comision lo bin cu un programma pa formacion di un organisacion, cu lo funciona na fabor di juventud, dirigi pa nos juventud y cu ideanan di juventud.

Nos ta pidi bo pa keda pendiente pa e programma cu lo sali den curso di otro siman.

NOS JUVENTUD MES LO DRECHA SU SITUACION.

Commision pa
UN JUVENTUD UNI.

NOTA DI REDACCION — Nos ta feliz cu porfin Juventud ta lanta for di sonjo, Gracias na Chuchubi!

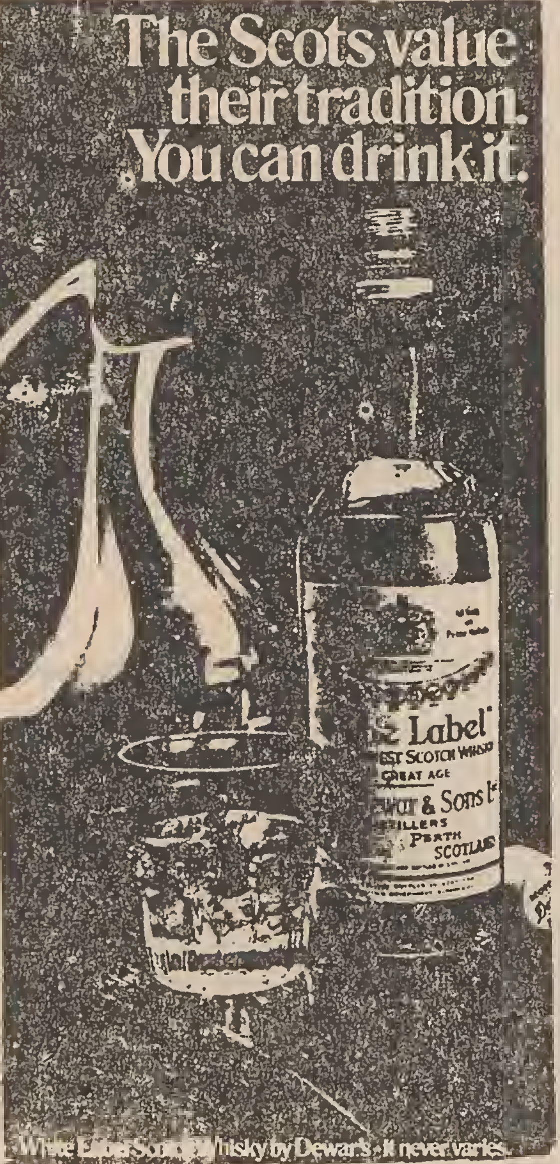
GANA 20 PREMIONAN VALIOSO (VALUA PA MAS CU FLS. 4,400.00) DEN E GIGANTESCO

CAMPAÑA "White Label"

PROME CU PASCU

FOR DI DIA 24 DI JULI TE CU DIA 7 DI OKTOBER 1974 PA CONSUMINADORNAN DI WHISKY "WHITE LABEL"

PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN	Selling Price
1. "Frigidaire" REFRIGERATOR, 100% frostproof, Mod. FPI 152T (15.2 c.ft.)	f. 1.100.00
2. "Frigidaire" Chest-Type FREEZER, Mod. CF-153 (15.3 c.ft.)	f. 855.00
3. "Roper" GAS STOVE, Mod. 1324, comp. w/timer, clock, ovenbroiler	f. 656.00
4. "Monarch" WRINGER WASHER, Mod. CX-29 f. 448.00	f. 448.00
5. "Sylvania" STEREO COMPACT SYSTEM, incl. 2 separate speakers, Mod. MW3712W	f. 280.00
6. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W	f. 132.00
7. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W	f. 132.00
8. 1 case "WHITE LABEL" WHISKY 12/1	
9. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00



PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN	Selling Price
10. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
11. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
12. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
13. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847	f. 95.00
14. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
15. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
16. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
17. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105	f. 60.00
18. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1	f. 31.50
19. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1	f. 31.50
20. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1	f. 31.50

SORTEO: DIA 10 DI OKTOBER PA 10:00 ANOCHI VIA TELE-ARUBA! ! ! !

PA PATICIPA DEN E CAMPAÑA AKI, BO MESTER CAMBIA BO TAPANAN DI WHITE LABEL, CUALNAN TIN DOBBEL VALOR, MANERA TA STIPULA AKI BAO:

Can	Tamaño di Tapanan di "WHITE LABEL"	KAARCHI	Valido pa plus	VALOR NA PLACA
1	6/2	2	y	f. 0.20
1	12/1	1	y	f. 0.10
3	24/2	1	y	f. 0.05 cada uno
3	48/4	1	y	f. 0.05 cada uno

ADEMAS: BO POR CAMBIA E TAPANAN DI "WHITE LABEL" PA BUNITA REGALONAN DI "WHITE LABEL"

BO TA RICIBI AINDA MAS NA PREMIO, VALOR DI PLACA Y REGALO FOR DI E WHISKY MAS BENDI NA 'RUBA.

"White Label"

Cambia bo tapanan di "WHITE LABEL" na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Wilhelminastraat 74, Oranjestad
Phones: 1431 & 1854

Bernhardstraat 72, San Nicolas
Phones: 5150 & 5151

Continuacion di pag. 4

TIN ASUNTO DI SUELDO, unda a sali awor?? Pueblo lanta por favor for di sonjo, si sin REPUBLIEK TA ASINA, con lo ta ora bira republiek?

Nos curazon a cuminsa ta jora pa e pueblo di Aruba, cu no por lanta for di sonjo y larga nan politicos sa: CU PAPIAMENTO SOLAMENTE NO TA JUDA NADA, — pueblo kier biba tambe!

GLORIA NOBLE PATRIA, SPLICA POR FAVOR, SI NO TA PAGA PA SIRBI PUEBLO! Henter pueblo ta cla pa bira POLITICOS.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 23 —
— 56 —
— 65 —
— 93 —

NOS TA PRESENTA E 10 HITS DI SIMAN:

Llorar, llorar, llorar
You're having my baby
You will make me feel brand new
Mongocleosis
In the still of the night
Be my day
Please hold on
Libre al fin (Papilon)
Con esas flores mi cariño
Propuesta

E HIT DI SIMAN PASA TA:

ROCK DEL BOTE

E ganadora di e siman aki ta:

MARITSA DANIES
Tanki Leendert 82

NOMBER: ....

....

Direccion: ....

....

Marca cu un X es disco cu bo ta kere lo ta e hit di siman.



Dia 1 di Oktober, nos fuerza policial a conmemora 25 anja di existencia sirbiendo pueblo di Antillas. Commisario di polis na Aruba a haci entrega di e prome copy di un boeki en relacion cu celebracion di e hecho conmemorativo aki. Riba e portret nos por mira Commisario di polis C. Bakker, haciendo entrega di e exemplaar na Gezaghebber Jossy Tromp.

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

E tabata laga su bista pasa riba e vale scur i berde. Aya varios bez e tabata pasea den su compania i bao di sombra dje arbolnan nan a corre huntu den auto. Mientras cada palu, cada sumpinja i cada sombra tabata conoce su pasonan.

Anthony a kita su cara. Atrobe e recueurdonan tabata atake cu tur rigor. El a cai sinta riba un stul i tabata sinta ta mira leu. Fregando riba manga di su bashi, di repente el a sinti un cos a cai foi dje. Ora cu el a waak bon, tabata un carta. Su nomber tabata skirbi riba e envelop. Unbez naturalmente el a reconoce hand di su huesped i amiga VERONICA.

Tabata como si fuera su curazon a paraliza. Anto nervioso el a cohe e carta i a skeer esaki. E poco lineanan cu ta sigui cu Veronica a skirbié, por a pone bira di cabez. I el a cuminza ta leza:

"Mi a ganja bo. I esei mi ke reconoce awor. Mi ta stima bo mas cu nunca cu muhe por a stima un homber. Mi mester a ganja bo cu mi no ta stima bo, pasobra mi no tabata tin derecho di a sigui e stem di mi curazon. Sinembargo hamas lo mi por lubida bo, pasobra mi curazon ta pertenece pa semper na bo. I mi ta suplica bo, si acaso bo por, trata na lubida mi. I trata tambe di no corda mas riba mi".

Esei tabata tur e contenido. Anthony a keda ta fiha e carta. Cada bez di nobo e tabata leze i bolbe leze. Pero e no tabata na estado di por a comprende. E por tabata kizas incurablemente malu?

Asina Anthony tabata puntra den su mes. I ta kico e mester a pordoné? E no por a soluciona e problema aki. El a cerra su wowonan i tabata laga su cabez sosega riba lomba dje stul. E tabata trata na comprende of soluciona cada palabra cu Veronica a expresa. E tabata trata tambe na recorda tempu cu el a pasa aki i cada combersacion cada palabra, si, cada sonrisa di dje. Tur esakinan e kier a jama back den su mente. Com su cara tabata ora e tabata hari i com e tabata tambe ora cu e tabata serio. Cada gesto cu el a haci i cada expresion di su wowonan.

E a laga Anthony sunchie. El a drumi tambe den su brazanan . . . i e tabata stime.

Anthony a bula lamta i a bai para den bentana. Atrobe e tabata sinti cu bida tabatin balor i nificacion p'e. Enter mundu a bira bunita i brillante trobe. Pero el a pone su mes cuesta loque costare di sondea Veronica su secreto, sino lo e no tin sosiego hamas den su bida.

VERONICA A TERMINA SU ENCARGO

Tan pronto cu pasaheronan a baha na aeropuerto, cu Veronica a bula bai contra su amiga i tabata brazé i sunchié cordialmente.

"Yu, Veronica, mi ta contentu cu bo a regresa bon bon di salud cerca nos. Enfin mi encargo lo tabata un poco exagera, bo n' ta hanja, Veronica?"

Veronica a sagudi cabez.

"Toch cos no a bai malu. Ta di com bo ta puntra esei?"

"Pasobra mi ke cu bo ta parce asina abatido."

Atrobe Bertha a sunchi su amiga na su cara i a bai cuné afo na unda Niko tabata para banda di Bertha su auto ta spera nan. Esaki tabata para nervioso ta huma un sigaria. Aparentemente e tambe tabata masha contentu cu Veronica a regresa bon bon di salud, de la manera cu nan complot a logra exito.

Ora cu Veronica a jega cerca dje, e hoben a bisé:

"Ki tal Veronica? Tur cos ta na orden? Nos ta masha

Continuacion riba pag. 14

Preguntas na Redaccion

NOS TA BAI HABRI NOS PAGINAS FOR DI OTRO SIMAN PA CONTESTA PREGUNTAS CU TA WORDE HACI NA NOS REDACCION.

Nos lo trata na contesta tur preguntas y si no por contesta nan unbes pasobra mester busca informacion lo haci esaki pero lo contesta tur preguntas.

Un pregunta cu nos a ricibi e siman aki tabata "KIKO BO SA DI DROGAS y bo ta scirbi di dje".

E contestacion ta: pa cuminsa nos sabi tur cos di drogas pasobra nos tabata tin e efecto di drogas, nos conoce tur drogas y nan efecto ariba hende, pasobra nos a experimenta esaki nos mes.

Si bo kier sa con fuerte humamento di drogas ta aki na Aruba anto nos por bisa bo: Cu Polis mester a hiba un mucha di 10 anjas su cas, kende tabata husa drogas for di su 9 anjas.

Como el a papia a logra pone man ariba algun di e mas grandinan cu tabata dunele drogas.

Nos kier asegurabo un cos: ORA NOS SCIRBI ALGU TA PASOBRA NOS SA KIKO NOS TA SCIRBI".

SALBA BO MAMA E BOCHORNO Y BISELE VERDAD

Un caso masha stranjo tabata tin algun dias pasa: "UN SENJORITA NA ESTADO".

E mama a hiba e mucha na dokter pa un papel cu su jui ta senjorita y dokter a duna e papel pasobra e tabata senjorita.

E palabra senjorita ta ni-

Continuacion riba pag. 16

Continuacion di pag. 11
agradecido na bo cu b'a yuda nos asina bon. Drenta awor pa nos bai. Kizas lo bo ta masha cansa."

Veronica a sonrei meramente i silencioso el a keda ta fiha afo.

Den e cas di estudiantenan tabatin un mesa festivalmente drecha na honor dje amiga cu a regresa.

"Come, Veronica. Laga e cuminda smaak bo bon", Bertha a anima su amiga. "I conta nos tur cos cu a pasa. Majan tempran mi tin di bai cas pa mi conta nan enter e asuntu. Awor nada mas no por bai robez. I loke ta ami cu Niko, nos a traha te bira corcoba. Bo por bien kere esei numa di mi".

Veronica mester a conta Bertha historia di tur e dianan, cu el a pasa cerca famia Randall, sin hera ni un palabra. E mester a haci esei cu tur exactitud, sino e ta pega barcu. I cu ansia Veronica tabata bula pa combersa over di Anthony mes.

Pero ora cu Veronica a caba di conta Bertha enter su historia, anto el a bise acerca:

"Pero un semehante cos hamas lo mi ripiti den mi bida. Mi por a muri di berguenza, pasobra cada ratu mi tabata teme pa mi no ser descubri como un mentirosa, un intruso, pasobra cada mentira cu mi mester a haci, tabata pena mi".

Bertha tabata cohe su amiga ta braza.

"Mi ta comprende bo mi amor. Bo ta un angel i ta ken otro bo ta kere aki na mundu cu lo a tuma un encargo asina riba dje. Mi sa cuantu mi tin di gradici na bo i mi ta spera cu lo bo lubida enter e suceso aki mas pronto posible.

Anto Veronica a responde:

"Bo ta papia masha bunita. I pa bo tur cos ta bai facil. Lo mi mester ta masha ingrato di por lubida pronto un famia cerca kendenan mi a pasa simannan largu i cu a trata mi cu masha carinjo i amor asina tantu tempu i cu a haci mi bida aya un sorto di paraiso, ta com

por ta posible cu mi por lubida nan di awe pa majan?"

"Si, pero toch bo tin di trata di no keda pensa mas riba nan..... ni tampoco na bo mentiranan pa bo mes bienestar. Lo bo mira cu despues di algun tempu lo bo hari ora cu bo corda riba e complot ei."

Veronica su cara a bira serio.

Continuacion di pag. 13

fica cu e mucha muher no a worde penetra y kibrá.

Como e mucha tabata senjorita dokter a duna e papel, pero toch a bisa mama cu e jiu tá na estado.

E mucha a ninga cu e tabata tin relacion cu homber. E mama a bai cas desconsola y no tabata sa kende e kere PASOBRA SU JIU TABATA SENJORITA y e tabata tin e papel den su man. Pa hasi un historia largu corto: "E senjorita NO TABATA WORDE PENETRA DOOR DI SU PRIMO, pero si e tabata tin contacto y algu a core aden cu a forma e jiu. POR TA NA ESTADO y toch ta senjorita e mama di e mucha a worde splica. Nos a publica e relato aki, pasobra tin mucha muher cu ta kere, basta nan no larga drenta y kibra cu nan no por sali na estado.

PUNTRA BO DOKTER TOCANTE ESAKI, pasobra ta for di dokter nos a hanja nos informacion. E senjoras mester sa esaki tambe den e asunto FAMIA PLANEA.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
ORANJESTAD
ARUBA.

